

- **Leave a Legacy** – every gift in every Will, however large or small, makes a difference to your local wildlife
- **Volunteer** – whether here or at one of our other nature reserves
- **Become a member** for just a few pounds a month if you can.

We are an independent, local charity, reliant on the support of our members and other donations. Please help us

to achieve a landscape where wildlife can flourish and people can lead happier and healthier lives. We are an independent, local charity, reliant on the support of our members and other donations. Please help us

**We need your support!**



- **Gadewch Waddol** – fe fydd pob rhodd ym mhob Ewyllys, boed yn fach neu'n fawr, yn gwneud gwahaniaeth i'ch bywyd gwilt lleol
  - **Gwifrodolwr** – yma neu yn un o'n gwarchodfeydd natur eraill
  - **Dod yn aelod** am ddim ond ychydig bunoedd bob mis os yw hynny'n bosib.
- Rydyn ni'n elusen annibynnol, leol sy'n dibynnu ar gefnogaeth ein haelodau a rhoddion eraill. Plis helpwch ni!
- Un o mwy na 30 Gwarchodfa Natur sydd yn berchen i, neu sydd yn cael eu rheoli gan Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru. Trwy weithio gyda thirfeddiannwyr, rheolwyr a chymunedau rydym yn anelu i adfer, ail greu ac ailgywiltu cynefinoedd rhanedig er mwyn cyflawni tîrweidd ble all ffywyt gwilt ffynnu a ble all pobol ffyw bywydau ffyw iachus a hapus.

**Da ni angen eich cefnogaeth!**

**GAEL** \*  
Dry eurben >  
Eirys  
Cranc-yr-arth ddrwillyd  
\* **WINTER**  
Goldcrest >  
Snowdrop  
Stinking hellebore

**HYDREF** \*  
Ysgallen Star >  
Fyngau sêr daear  
Aeron piswydd  
\* **AUTUMN**  
Carline thisle >  
Earlstar fungi  
Spindle berries

**HAF** \*  
Gloyn byw y glesyn cyffredin >  
Pryfed tân  
Penrhudd  
\* **SUMMER**  
Common blue butterfly >  
Glow worms  
Wild marjoram

**GWANWYN** \*  
Arws Brown >  
Brallen Fair  
Tormaen trîbys  
\* **SPRING**  
Brown Argus >  
Cowslip  
Rue-leaved saxifrage

**Y Côd Cefn Gwlad**

- Cadwch at y Côt Cefn Gwlad bob amser a chofio'r canlynol:
- Parchu pobl eraill
  - Ystyriwch y gymuned leol a'r bobl eraill sy'n mwynhau'r awyr agored
  - Gadewch bob giât ac eiddo fel rydych yn eu canfod nhw
  - Cadwch at lwybrau a thraciau sydd wedi'u marcio

- Gwarchod yr amgylchedd naturiol**
- Peidiwch â gadael unrhyw olion o'ch ymweliad ac ewch â'ch sbwriel adref gyda chi
  - Cadwch gwn ar dennyn bob amser
  - Peidiwch byth â chasglu nad adwreiddio planhigion

- Mwynhau'r awyr agored**
- Cynllunio ymlaen llaw a bod yn barod
  - Cadw at gyngor ac arwyddion lleol

**Countryside Code**

Please follow the Countryside Code and always remember to:

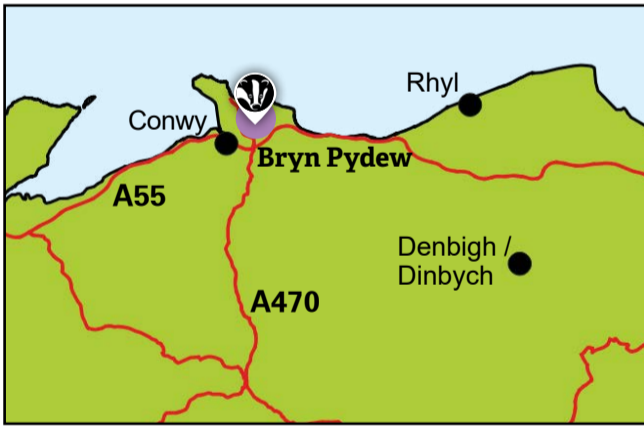
- Respect other people**
- Consider the local community and other people enjoying the outdoors
  - Leave gates and property as you find them
  - Keep to marked paths and trails

- Protect the natural environment**
- Leave no trace of your visit and take your litter home
  - Keep dogs on a lead at all times
  - Never pick or uproot plants

- Enjoy the outdoors**
- Plan ahead and be prepared
  - Follow advice and local signs



**Lleoliad / Location**



Trowch oddi ar yr A55 yng Nghyffordd 19. Wrth nesu at Landudno ar yr A470, trowch i'r dde am Esgyrn yn y cylchfan cyntaf a throwch i'r dde dair gwaith, ar Ffordd Esgyrn, ar Ffordd Pydew ac wedyn ar Ffordd Bryn Pydew. Mae'r gilfan a'r fynedfa i'r warchodfa tua milltir ar hyd Ffordd Bryn Pydew. **Map OS Explorer OL17 / what3words ///reply.awakening.jump**

Turn off the A55 at J19. Approaching Llandudno on the A470, turn right for Esgyrn at the first roundabout and take successive right turns onto Esgyrn Road, Pydew Road and Bryn Pydew Road. The lay-by parking and entrance to the reserve is approximately a mile along Bryn Pydew Road. **OS Explorer Map OL17 / what3words ///reply.awakening.jump**



**Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru**  
**North Wales Wildlife Trust**

[northwaleswildlifetrust.org.uk](http://northwaleswildlifetrust.org.uk)



**North Wales Wildlife Trust**  
Llys Garth, Garth Road, Bangor, Gwynedd, LL57 2RT  
01248 351 541  
[info@northwaleswildlifetrust.org.uk](mailto:info@northwaleswildlifetrust.org.uk)

Registered Charity Number: 230772 / Company Number 773995

**Cadwch mewn cysylltiad!**

Ewch i'n gwefan ni am y newyddion diweddaraf a chofrestrwch i dderbyn ein e-gylchlythyr am ddim

**Stay in touch!**

Visit our website for the latest updates and sign up today for your free e-newsletter

GWARCHODFA NATUR  
**Bryn Pydew**  
NATURE RESERVE



**Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru**  
**North Wales Wildlife Trust**



**Rheoli Bywyd Gwilt**

Mae Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru yn gweithio'n barhaus i warchod y glaswelltir calchfaen ac mae wedi ehangu'r ardal o baltant calchfaen agored. Rydym yn gwneud hyn drwy gael gwared ar brys-gwydd, creigafal a sycamorwydd a fyddai fel arall yn dod i reoli a dinistrio'r glaswelltir calchfaen cain. Mae'r glaswelltir yma'n cael ei dorri a'i glirio yn yr hydref i ddynwared gweithgarrwch anifeiliaid sy'n pori, gan ei gadw mewn cyflwr da ar gyfer blodau gwilt y flwyddyn ganlynol.

**Managing for wildlife**

North Wales Wildlife Trust works continually to conserve the limestone grassland and have enlarged the area of exposed limestone pavement. We do this by removing scrub, non-native cotoneaster, holm oak and sycamore seedlings which would otherwise come to dominate and destroy the delicate limestone grassland. This grassland is cut and cleared in autumn to mimic the action of grazing animals, keeping it in good condition for the following year's wildflowers.



### Calchfaen campus

Mae'r cyfuniad o flodau gwyllt a glöynnod byw yn golygu bod y warchodfa yma sy'n seiliedig ar galchfaen yn fwrwm o fywyd – gwledd yng ngwir ystyr y gair dros yr haf!

Ar ddiwrnod prysur o haf, mae bywyd yn llawn bwrlwm ym Mryn Pydew. Mae palmentydd calchfaen sydd wedi'u britho â rhedyn toreithiog yn arwain i lawr i laswelltir llawn blodau gan gynnwys tegeirianau a llwyni eithin, sy'n ildio'u lle i goetir ynn ac yw. Mae'r amrywiaeth yma o gynefinoedd mewn ardal ddaearyddol mor fechan yn gartref i gyfoeth o blanhigion, gan gynnwys amrywiaeth enfawr o infertebrata: mae mwy nag 20 o rywogaethau o löynnod byw a 500+ o rywogaethau o wyfynod wedi'u cofnodi yma.



### Lovely limestone

The combination of wildflowers and butterflies means this limestone-based reserve is buzzing with life – a real summer treat!

On a busy summer's day, there is a real hustle and bustle to life at Bryn Pydew. Limestone pavements punctuated with lush ferns taper down into grassland filled with flowers including orchids and gorse scrub, which gives way to ash and yew woodland. This variety of habitats in such a small geographical area supports a wealth of plant life, supporting a huge variety of invertebrates: over 20 species of butterfly and 500+ species of moth have been recorded here.



CHARLOTTE HUGHES

Ewch i'r warchodfa ar noson gynnes o haf ac efallai y byddwch chi'n ddigon ffodus i weld **glöynnod byw y brithribin porffor** yn gwibio o amgylch copaon y coed derw – pur anaml maen nhw'n mentro o'r fan honno.



ZAK SPAULI

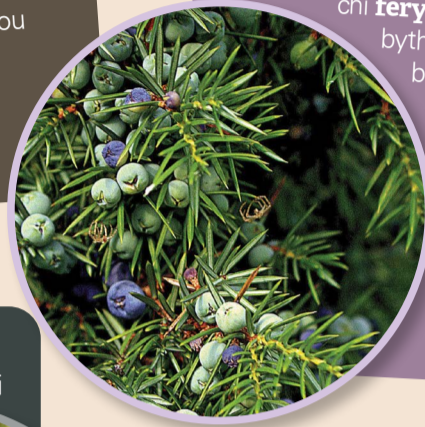
Visit the reserve on a warm summer's evening and you might be lucky enough to see **purple hairstreak** butterflies fluttering around the tops of oak trees, from where they rarely venture.



MARK HAMELIN 2020/VISION

Yn ystod yr haf, mae'r glaswelltir yn frith o liw – tybed allwch chi ddod o hyd i rai o'r tegeirianau: mae tegeirianau coch y gwanwyn, **y waun**, bera a brych i gyd yn tyfu yma.

In summertime, the grassland is studded with colour – see if you can find some of the orchids: early purple, **green-winged**, pyramidal and common spotted all grow here.



Yn tyfu ar y glaswelltiroedd calchfaen fe welwch chi **feryw** yn ymledu – mae'r llwyn bytholwyrdd yma'n enwog am roi blas i gin, ond mae'n fwyfwy prin yn y DU.

Growing on the limestone grasslands you will find sprawling **junipers** – this evergreen shrub is famous for flavouring gin, but is increasingly rare in the UK.

Dewch â sbienddrych gyda chi ar ddiwrnod heulog o haf i fynd ar wibdaith adnabod glöynnod byw! Mae'n hawdd dod o hyd i'r glesyn cyffredin a **gweirlöyn bach y waun** yn llennyrch y coetir.

Bring some binoculars on a sunny summer's day to go on a butterfly spotting expedition! Common blue and **small heath** are easily found in the woodland glades.



RICHARD BURMAR

### Oeddech chi'n gwybod?

Mae palmant calchfaen yn cael ei ffurfio drwy gyfuniad o hindreulio cemegol ac erydiad. Yr enw ar y blociau o galchfaen sy'n ffurfio'r palmant yw clintiau; yr holltau dwfn sy'n gwahanu'r clintiau yw grykes.

**Did you know?** Limestone pavement is formed by a combination of chemical weathering and erosion. The blocks of limestone forming the pavement are called clints; the deep cracks separating the clints are grykes.

## Canllaw / Key

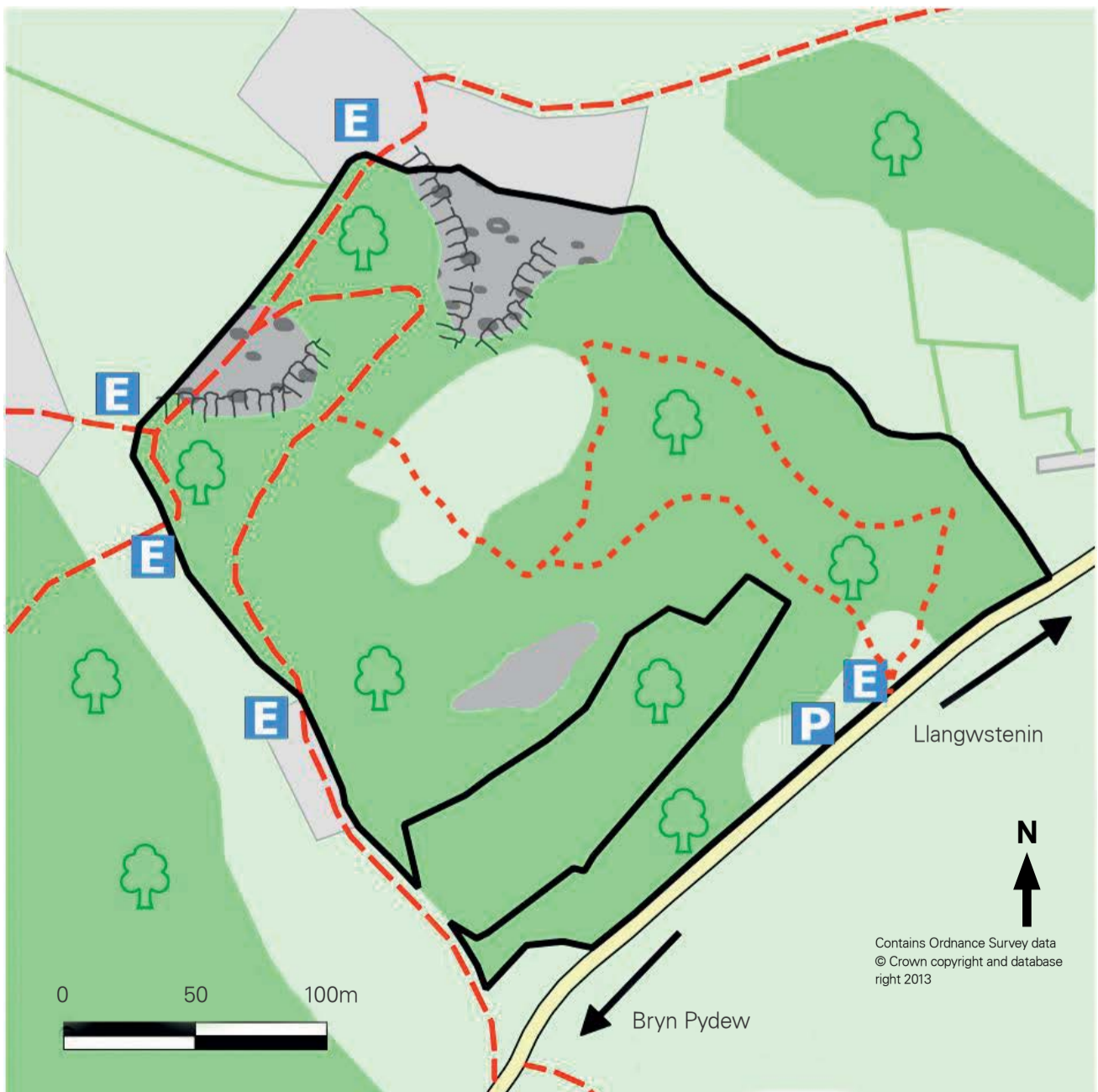
<b>E</b> Mynedfa / Entrance	<b>P</b> Parcio / Parking	Coed collddail / Deciduous trees
Ffin y warchodfa / Reserve boundary	Llwybr troed cyhoeddus / Public footpath	Llwybr caniatol / Permissive path
Clogwyn / Crag	Ffordd fechan / Minor road	
Terfyn cae / Field boundary	Craig/ tir noeth / Rock / bare ground /	
Grassland / Glaswelltir	Adeiledig/ Built	
Coetir cymysg / Mixed woodland	Chwarel / Quarry	

### Mynediad a diogelwch

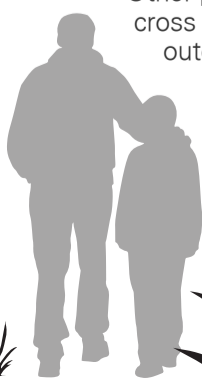
Mae llwybrau eraill heblaw am y rhai a ddangosir yn igam-ogamu ar draws y warchodfa natur ac mae'r allgreigiau calchfaen a'r palmentydd yn llefydd gwych i'w harchwilio. Mae pob llwybr yn llawn tyllau ac fe allant fod yn lithrig pan maent yn wlyb – cymrwch ofal rhag troi eich ffêr.

### Access and safety

Other paths than those shown do criss-cross the nature reserve and the limestone outcrops and pavements are great places to explore. All paths are full of holes and can be slippery when wet – be very careful not to twist an ankle.



Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right 2013



Bryn Pydew:

- I did comment on this previously but neither Rob or I are aware of there being glow worms at Bryn Pydew (no record on Cofnod since 1981), unless someone knows different? Suggest we delete this line in E& W **DONE**
- In the English section the village next to Bryn Pydew is spelt as Esgyrn (bones) rather than Esgyryn!! **English changed to Esgyryn**
- The section Managing for Wildlife mentions removing holm oak and sycamore from the grasslands but the Welsh translation only mentions oak not holm oak. Which we do remove, just it's not the same on the translation. Add holm to Welsh – I'm not sure of translation; holm isn't a person's name. **Text change requested from Bleddyn\_DONE**
- There should be an Entrance sign on the map for the road entrance on the West side of the reserve?
- Mixed woodland (incl Yew + Juniper) rather than deciduous woodland on map? Change as stated **We don't currently have a category for this, ash CW to advise on change\_DONE**
- Access and safety – “Other paths than those shown do criss-cross the nature reserve and the limestone outcrops and pavements are great places to explore. However, they are full of holes and can be slippery when wet – be very careful not to twist an ankle.” I think this makes it sound like only the ‘other’ paths are full of holes & slippery when wet whereas this is true for most of the paths!? Suggest change to “All paths are full of holes and can be slippery when wet – be very careful not to twist an ankle”. **Ask CW to clarify change\_DONE**